

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
21 January 2014  
Russian  
Original: English

**Совет по правам человека**

Рабочая группа по универсальному  
периодическому обзору  
Девятнадцатая сессия  
28 апреля – 9 мая 2014 года

**Резюме, подготовленное Управлением Верховного  
комиссара по правам человека в соответствии  
с пунктом 15 b) приложения к резолюции 5/1  
Совета по правам человека и пунктом 5  
приложения к резолюции 16/21 Совета**

**Португалия\***

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов<sup>1</sup>, направленных семью заинтересованными сторонами в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует общим руководящим принципам, принятым Советом по правам человека в его решении 17/119. Он не содержит никаких мнений, суждений или соображений со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), а также никаких оценок или решений в связи с конкретными утверждениями. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты, по возможности, оставлены без изменений. Как предусмотрено резолюцией 16/21 Совета по правам человека, в надлежащих случаях в отдельном разделе изложены материалы, подготовленные национальным правозащитным учреждением государства – объекта обзора, аккредитованным в полном соответствии с Парижскими принципами. Полные тексты всех полученных материалов имеются на веб-сайте УВКПЧ. Доклад подготовлен с учетом периодичности обзора и произошедших за этот период изменений.

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.14-10449 (R) 140314 170314



\* 1 4 1 0 4 4 9 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 

## **Информация, представленная другими заинтересованными сторонами**

### **A. Справочная информация и рамки работы**

#### **1. Рамки международных обязательств**

1. В 2013 году Европейская комиссия против расизма и нетерпимости (ЕКРН СЕ) рекомендовала Португалии ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также следующие документы Совета Европы (СЕ): Протокол № 12 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, Конвенцию об участии иностранцев в общественной жизни на местном уровне и Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств<sup>2</sup>.

2. Агентство Европейского союза по основным правам (АОП ЕС) отметило, что в октябре 2012 года Португалия присоединилась к Конвенции 1954 года о статусе апатридов и Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства<sup>3</sup>.

#### **2. Конституционные и законодательные рамки**

3. ЕКРН СЕ отметила, что статья 13 Конституции закрепляет принцип равенства, но она была проинформирована некоторыми органами, что эта статья толкуется как исключаящая возможность принятия и осуществления позитивных мер в пользу находящейся в уязвимом положении группы. Она упомянула, что ряд законов предусматривает меры, которые способствуют позитивным действиям, в том числе статья 27 Трудового кодекса, но отметила, что эта статья до сих пор не применялась<sup>4</sup>.

4. Международная ассоциация лесбиянок, геев, бисексуалов и транссексуалов (Португалия) (МАЛГБТ) отметила, что Конституция запрещает дискриминацию на основе сексуальной ориентации и что другие законы также затрагивают вопросы, связанные с сексуальной ориентацией<sup>5</sup>. Она рекомендовала оговорить в рамках статьи 13 Конституции запрет дискриминации на основе гендерной самоидентификации<sup>6</sup>.

#### **3. Организационная и правозащитная инфраструктура и политические меры**

5. В 2012 году Уполномоченный Совета Европы по правам человека (Комиссар СЕ) приветствовал тот факт, что Омбудсмен (Provedor de Justiça) и другие национальные правозащитные структуры, такие как Верховный комиссар по вопросам иммиграции и межкультурного диалога (ВКИМД) и Комиссия по защите детей и молодежи, оказавшихся в опасности, не попали под неоправданные меры жесткой экономии средств, и призвал власти и впредь оказывать им адекватную поддержку<sup>7</sup>.

6. В 2009 году Консультативный комитет по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств Совета Европы (ККРК СЕ) с удовлетворением отметил, что Омбудсмен регулярно рассматривает дела, связанные с расизмом и дискриминацией<sup>8</sup>.

7. ЕКРН СЕ рекомендовала предоставить ВКИМД полную независимость от правительства, а также следственные полномочия и право инициировать судебное разбирательство и участвовать в нем<sup>9</sup>. ККРК СЕ отметил, что ВКИМД

подчиняется непосредственно Премьер-министру, а это ставит под вопрос его независимость<sup>10</sup>.

8. Комиссар СЕ призвал аппарат Омбудсмана расширять свой охват и доступность для цыган<sup>11</sup>. ЕКРП СЕ отметила низкое число жалоб, полученных омбудсменом от членов цыганской общины, и призвала власти провести информационно-пропагандистскую кампанию по ознакомлению уязвимых групп с ролью Омбудсмана<sup>12</sup>.

9. Комиссар СЕ отметил, что режим жесткой экономии средств серьезно повлиял на работу неправительственных организаций (НПО), которые предоставляют услуги уязвимым социальным группам, таким как дети, пожилые люди, цыгане, мигранты и инвалиды. Ему сообщили, что государственные субсидии резко сократились и что эти выплаты часто задерживались при том, что эти организации сталкиваются с беспрецедентным ростом количества просьб о помощи<sup>13</sup>.

## **В. Осуществление международных обязательств по защите прав человека**

### **1. Равенство и недопущение дискриминации**

10. ЕКРП СЕ отметила, что в Уголовном кодексе ничего не говорится о языке как одном из оснований для дискриминации, и призвала внести в статью 240 поправку, отражающую такие основания<sup>14</sup>. Она рекомендовала принять положение, прямо квалифицирующее расистскую мотивацию как отягчающее обстоятельство при любых нарушениях закона<sup>15</sup>.

11. ККРК СЕ отметил, что эффективность защиты от дискриминации снижается из-за сложности системы и что рассмотрение дел, которыми занимается ВКИМД, часто затягивается. Он призвал принять меры по повышению эффективности и доступности внутренних средств правовой защиты от расовой дискриминации<sup>16</sup>. ЕКРП СЕ отметила, что, поскольку ВКИМД или связанные с ним органы не имеют следственных полномочий, они полагаются на расследования, проводимые компетентным инспекционным органом, например Трудовой инспекцией. Однако в процедуре обнаружена лакуна, заключающаяся в том, что невозможно проводить никакого расследования, когда речь идет об области, в которой не существует никакого компетентного инспекционного органа<sup>17</sup>.

12. ЕКРП СЕ приветствовала шаги по борьбе с расовой дискриминацией в СМИ<sup>18</sup>. Она отметила, что поступают сообщения об увеличении количества расистских веб-сайтов, в частности направленных против цыган и иммигрантов. К их числу относился и тот, который использовал логотип правоохранительного органа – Национальной республиканской гвардии (НРГ). Она отметила, что НРГ не сразу отмежевалась от этого веб-сайта, уголовная полиция не предпринимала никаких шагов, и сайт, похоже, действовал на протяжении нескольких месяцев. Она рекомендовала отделу по киберпреступности активизировать мониторинг в Интернете, чтобы не допустить его использования для распространения расистских или ксенофобских комментариев и материалов и привлечь виновных в совершении подобных поступков к ответственности<sup>19</sup>.

13. В совместном представлении 1 (СП1) отмечается, что с 2010 года права лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров (ЛГБТ) значительно расширились, в том числе они получили право вступать в гражданский брак, и был принят закон, позволяющий трансгендерам пользоваться правом на самоидентифи-

кацию. Несмотря на такие успехи, некоторые права ЛГБТ-сообщества игнорировались<sup>20</sup>. АОП ЕС отметило, что Португалия относится к числу стран, которые утвердили конкретные планы действий в отношении ЛГБТ-сообщества или включили эти вопросы в национальные планы действий по защите прав человека<sup>21</sup>. Оно помянуло, что в 2011 году не существовало никакого органа, занимавшегося борьбой с дискриминацией по признаку сексуальной ориентации<sup>22</sup>.

14. МАЛГ рекомендовала принять всеобъемлющий закон о борьбе с дискриминацией, охватывающей все сферы социально-экономической жизни, в том числе по признаку сексуальной ориентации и гендерной самоидентификации<sup>23</sup>. В СП1 рекомендуется незамедлительно пересмотреть все законодательство и меры, принимаемые в этой области<sup>24</sup>.

15. В совместном представлении 2 (СП2) содержится призыв утвердить законопроект, запрещающий дискриминацию в отношении больных ВИЧ, который представлен оппозиционной партией, и рекомендованы другие меры борьбы с дискриминацией в отношении лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом<sup>25</sup>.

16. МАЛГ упомянула, что государственные должностные лица и поставщики услуг плохо ориентируются в вопросах сексуальной ориентации и гендерной самоидентификации и не обучены их решению, и рекомендовала организовать конкретную и надлежащую подготовку государственных должностных лиц<sup>26</sup>. В СП1 говорится о важности подготовки работников полиции, тюрем, но отмечается, что она сосредоточена на гендерном насилии, а не на применении комплексного подхода, с помощью которого можно было бы решать вопросы, связанные с сексуальной ориентацией и гендерной самоидентификацией, как рекомендовано в первом универсальном периодическом обзоре<sup>27</sup>. В СП2 рекомендуется законодательно обязать руководителей и медицинских работников проходить регулярную подготовку по вопросам недопущения дискриминации<sup>28</sup>.

17. В СП1 Министерству образования рекомендуется вести борьбу с гомофобией и поощрять школы, где не допускается дискриминация, расширяется и активизируется борьба с "дедовщиной"<sup>29</sup>.

18. АОП ЕС отметило, что в 2011 году принят новый закон об изменении пола, который ввел простую административную процедуру и отменил требования, сочтенные избыточными<sup>30</sup>. Оно упомянуло, что законодательство или прецедентное право не дают достаточно четкого определения дискриминации на основании изменения пола<sup>31</sup>.

## **2. Право на жизнь, свободу и неприкосновенность личности**

19. Исламская комиссия по правам человека (ИКПЧ) заявила, что одной из основных проблем в период 2009–2013 годов было чрезмерное применение силы работниками правоохранительных органов и сообщения о пытках и других видах жестокого обращения. Она упомянула, что работники правоохранительных органов были замешаны в двух громких делах о применении пыток и других видов жестокого обращения и рассмотрение уголовного дела в их отношении продвигалось очень медленно<sup>32</sup>. Она заявила, что за последние 10 лет полицейские убили в общей сложности 15 чернокожих и бедных молодых людей, и ни одно должностное лицо не было осуждено за это<sup>33</sup>. Она рекомендовала тщательно расследовать случаи жестокого обращения и другие правонарушения, допускаемые работниками правоохранительных органов, и обучать их правильному пользованию огнестрельным оружием, дубинками и электрошоковыми устройствами<sup>34</sup>.

20. В 2013 году ЕКПП СЕ заявил, что многие лица, с которыми встречалась его делегация, утверждали, что работники правоохранительных органов при их задержании и нахождении под стражей в полиции обращались с ними правильно. Однако ему поступил ряд заявлений о жестоком обращении при задержании, после подавления сопротивления и перед доставкой в полицейские участки. Он также получил сообщения о жестоком обращении со стороны уголовной полиции при допросе<sup>35</sup>.

21. ЕКПП СЕ отметил, что многие заключенные, с которыми встречалась его делегация, заявляли, что работники тюрьмы относились к ним справедливо. Тем не менее в ряде тюрем на работников пенитенциарных учреждений поступили жалобы о жестоком обращении. Он рекомендовал органам власти четко дать понять всем начальникам тюрем и работникам службы режима, что любые формы жестокого обращения неприемлемы и будут жестко караться. Он также рекомендовал обратить особое внимание на проведение медицинских осмотров после применения силы<sup>36</sup>.

22. ЕКПП СЕ принял к сведению сообщения о жестоком обращении с пациентами со стороны работников тюрьмы в психиатрической больнице тюремного типа города Санта-Круш-ду-Бишпу. По утверждениям, жестокое обращение заключалось в рукоприкладстве, пинании ногами и нанесении ударов дубинкой по телу и, судя по всему, нередко сопровождалось отправкой в один из карцеров больницы. Он рекомендовал твердо напоминать работникам тюрьмы, вызываемым на помощь в больнице, что жестокое обращение с пациентами недопустимо и будет строго караться. Он рекомендовал также, чтобы любое применение силы фиксировалось и каждый пациент, к которому применялась сила, проходил осмотр врачом<sup>37</sup>.

23. ЕКПП СЕ отметил, что с 2009 года число заключенных возросло и никаких признаков замедления этого роста нет. Он отметил, что в ряде учреждений перенаселенность достигла серьезного уровня; одна тюрьма была заполнена на 225% от ее официальной пропускной способности, а еще 19 тюрем – больше, чем на 130%. Он указал, что при нынешней экономической ситуации реализация планов строительства новых тюрем была отложена<sup>38</sup>.

24. ЕКПП СЕ отметил случаи, когда несовершеннолетние помещались вместе со взрослыми, и рекомендовал властям обеспечить, чтобы любые несовершеннолетние, содержащиеся в исправительном учреждении для взрослых, отделялись от взрослых заключенных<sup>39</sup>.

25. Комиссар СЕ отметил, что в 2011 и 2012 годах количество обращений к омбудсмену по поводу насилия в семье в отношении детей не увеличилось. Однако он указал, что дальнейшее ухудшение социально-экономического положения семей и высокий уровень стресса и напряженности могут быть чреваты серьезным риском применения насилия в семье к детям. Он обратил внимание на необходимость внимательно следить за развитием ситуации<sup>40</sup>.

26. В СП2 идет речь о защите прав пострадавших от гендерного насилия, в том числе от торговли людьми, и отмечается, что насилие и стигматизация продолжают преследовать пострадавших и что ощущается нехватка информации о гендерном неравенстве<sup>41</sup>. Использование дискриминационных выражений в языке средств массовой информации и в других местах закрепили стереотипы и социальную дискриминацию<sup>42</sup>. Он призвал поддержать программы, которые предназначены для лиц, допускающих насилие в отношении женщин, и призваны пресечь дальнейшее насилие, и проводить долгосрочные мероприятия информационно-пропагандистского характера, направленные на борьбу с дискри-

минационными культурными и социальными нормами и стереотипами, которые увековечивают насилие в отношении женщин<sup>43</sup>. В СП2 содержится также призыв к совершенствованию судебной системы, направленному на ускорение судебных разбирательств и улучшение контроля за исполнением приговоров и формулированием решений в целях повышения безопасности потерпевших<sup>44</sup>.

27. В СП2 упоминается об усилиях Португалии, направленных на борьбу с проведением калечащих операций на женских половых органах (КОЖПО), в том числе о второй программе действий по искоренению КОЖПО (2011–2013 годы). Она отметила сообщения, что КОЖПО на территории Португалии проводились, и призвала к созданию механизмов контроля и организации исследований об их распространенности<sup>45</sup>.

28. АОП ЕС отметило, что четвертый национальный план действий по борьбе с насилием в семье, который был принят в 2010 году, показал, что ЛГБТ особенно уязвимы перед насилием в семье, и предложил принять целевые меры по их защите, хотя, о каких мерах идет речь, пока не уточнено<sup>46</sup>.

29. Португальская ассоциация помощи жертвам (ПАПЖ) отметила, что в период между 2000 и 2011 годами количество преступлений, жертвами которых стали пожилые люди, увеличилось на 158%<sup>47</sup>. Комиссар СЕ с озабоченностью указал на сообщения о стремительном росте насилия в семье и других видов насилия в отношении пожилых людей и отметил, что омбудсмен сообщил о большом количестве звонков, поступивших на его телефонный номер в 2011 и 2012 годах по поводу пожилых людей. Комиссар СЕ упомянул также о том, что все большее число случаев жестокого обращения, а иногда и насилия, происходит в семьях, которые забирают пожилых людей из домов престарелых, чтобы воспользоваться их пенсиями. Он рекомендовал властям обратить особое внимание на потребности семей, ухаживающих за пожилыми людьми, чтобы ограничить риск злоупотреблений и жестокого обращения, с одной стороны, и поставить барьер сползанию семей в пропасть нищеты, с другой<sup>48</sup>. ПАПЖ располагает аналогичной информацией и рекомендовала реализовать национальный план действий по предупреждению насилия в отношении пожилых людей, предложенный соответствующей рабочей группой Генерального директората по здравоохранению<sup>49</sup>.

30. ПАПЖ дала ряд рекомендаций в отношении жертв насилия (в том числе детей, пожилых людей и членов других уязвимых групп). К ним относятся: выявление и оценка записей об оказании помощи, сделанных практикующими врачами; разработка руководящих принципов, направленных на внедрение адекватных стандартов поддержки жертв; содействие обмену информацией между органами власти, гарантирующему эффективность вмешательства; распространение среди медицинских работников информации о насилии в отношении детей и пожилых людей (в том числе о мерах по выявлению и предотвращению подобных ситуаций); гарантированное освобождение жертв серьезных преступлений и насилия в семье от оплаты медицинских услуг и более частое применение механизмов, предусмотренных законом о защите свидетелей<sup>50</sup>.

31. В 2013 году Группа экспертов Совета Европы по противодействию торговле людьми (ГРЕТА СЕ) упомянула, что власти предприняли важные шаги для предотвращения торговли людьми и борьбы с ней, но отметила, что НПО не были в достаточной мере привлечены к их планированию и осуществлению. Она считает, что власти должны скорректировать политику, с тем чтобы уделять больше внимания противодействию торговле людьми с целью эксплуатации их труда и вести более тщательный учет мужчин и детей, ставших жертвами торговли людьми<sup>51</sup>. Она с удовлетворением отметила объявление использования

услуг или органов жертв торговли людьми вне закона и предложила властям продолжить усилия по борьбе со спросом как коренной причиной торговли людьми<sup>52</sup>. В СП1 отмечается рост государственных расходов на поддержку НПО, занимающихся борьбой с гендерным насилием и торговлей людьми<sup>53</sup>.

32. ГРЕТА СЕ отметила, что власти ввели систему "сообщение-идентификация-интеграция", но что многопрофильная группа, которая, как предполагается, должна получать сообщения о потенциальных жертвах и помогать полиции идентифицировать жертвы, располагала ограниченными возможностями вмешательства. Она отметила также определенную степень нежелания ряда субъектов гражданского общества сообщать о случаях торговли людьми из-за страха, что полицейское расследование может подставить жертв под удар продавших их торговцев людьми или закончиться их выдворением из страны как нелегальных мигрантов<sup>54</sup>.

33. ГРЕТА СЕ упомянула, что был открыт только один приют для жертв торговли людьми, что он располагает ограниченными возможностями и рассчитан только на ставших жертвами женщин. Она настоятельно призвала расширить помощь и в достаточном и соответствующем объеме удовлетворять потребности жертв. Она призвала также улучшить помощь детям – жертвам торговли людьми<sup>55</sup>.

34. ГРЕТА СЕ настоятельно рекомендовала властям систематически информировать жертв торговли людьми о возможности периода восстановления и обдумывания и/или его реального предоставления. Она предложила также властям информировать жертв о праве на компенсацию и обеспечить им реальную возможность воспользоваться этим правом, в частности путем предоставления доступа к правовой помощи<sup>56</sup>.

35. ГРЕТА СЕ высказала обеспокоенность незначительным количеством обвинительных приговоров за торговлю людьми и настоятельно призвала власти принять меры для выявления пробелов в порядке расследования и направления дел в суды. Она подчеркнула также необходимость повышения уровня знаний и готовности судей, прокуроров, следователей и адвокатов реагировать на случаи торговли людьми и нарушение прав ее жертв<sup>57</sup>.

36. В СП2 отмечается, что в Португалия большое число работников секс-бизнеса инфицированы ВИЧ. В нем содержится призыв к Португалии рассмотреть потенциальную возможность декриминализации сексуальных услуг и сопутствующей практики как стратегию сужения возможностей для эксплуатации труда в секторе секс-бизнеса<sup>58</sup>.

### **3. Отправление правосудия, включая борьбу с безнаказанностью и обеспечение главенства закона**

37. ЕКРН СЕ считает, что властям следует более тщательно изучить причины столь редкой регистрации преступлений на почве расизма. Она отметила, что это может объясняться тем, что, как утверждают власти, общество чрезвычайно терпимо, а также выразила мнение, что жертвы преступлений на почве расизма могут не хотеть сообщать о преступлениях в полицию, что может существовать недоверие к системе уголовного правосудия или что заниженные цифры могут объясняться нежеланием полиции регистрировать преступления на почве расизма. Она предложила властям изучить эти факторы и в случае необходимости принять меры для их устранения<sup>59</sup>.

38. ЕКРН СЕ отметила, что жалобы на правоохранительные органы расследуются инспекциями при министерствах внутренней администрации и юстиции

соответственно. ЕКРН СЕ предположила, что при рассмотрении жалоб степень конфиденциальности была бы выше, если бы инспекции не были напрямую связаны с министерствами<sup>60</sup>. Она отметила, что количество жалоб на расистские или расово дискриминационные поступки полицейских в 2006–2012 годах было крайне мало. Она считает, что цифры свидетельствуют о том, что система подачи жалоб не функционировала и нуждается в пересмотре для восстановления доверия к процедуре подачи жалоб и полиции<sup>61</sup>.

39. ККРК СЕ отметил, что положения законодательства по борьбе с дискриминацией и положения уголовного кодекса, касающиеся преступлений на расовой почве, по-видимому, судами применялись редко. Он был также проинформирован, что жертвы дискриминации, как правило, не жалуются, что может объясняться отсутствием информации об имеющихся средствах правовой защиты и, в некоторых случаях, отсутствием доверия к системе уголовного правосудия. Он рекомендовал расширять просветительскую работу среди населения, информируя его о расовой дискриминации и существующих средствах правовой защиты, а также просветительскую работу и профессиональную подготовку среди работников правоохранительных органов и судов<sup>62</sup>.

40. ЕКРН СЕ отметил, что с требованиями о возмещении убытков на основании административной процедуры жертвы расовой дискриминации вынуждены были обращаться в гражданские суды; компенсации были крайне низкими, и эта возможность использовалась редко<sup>63</sup>.

41. ЕКРН СЕ призвал продолжить усилия по специальному обучению судей, прокуроров и работников полиции тому, как применять положения уголовного законодательства против расизма и расовой дискриминации и, в частности, как распознавать расистскую мотивацию<sup>64</sup>. ККРК СЕ дал аналогичные рекомендации<sup>65</sup>. ИКПЧ рекомендовала обучать работников правоохранительных органов и других государственных учреждений уважать расовые и другие национальные меньшинства<sup>66</sup>.

42. Касательно институционализованного расизма, ИКПЧ заявила, что судебные разбирательства идут медленно или нередко в результате судебного разбирательства дел работников правоохранительных органов и других государственных органов те уходят от наказания за свои противозаконные действия, и это создает ощущение безнаказанности работников правоохранительных органов<sup>67</sup>.

43. ЕКПП СЕ заявил, что его делегация встретила с рядом лиц, которые утверждали, что не имели возможности сообщить членам своей семьи, что они были взяты под стражу в полиции. Она рекомендовала обеспечить практическое осуществление права лиц, лишаемых свободы работниками правоохранительных органов, сообщать о своем задержании третьему лицу с самого начала взятия под стражу<sup>68</sup>.

44. ЕКПП СЕ упомянул, что его результаты показали, что право на доступ к адвокату было, по сути, практически не применимо для большинства лиц, задержанных работниками правоохранительных органов. Если задержанное лицо не может оплатить услуги частного адвоката, то ему будет предоставляться только назначаемый государством адвокат для выступления перед судьей в судебном заседании. Это слушание может проводиться не позднее, чем через 48 часов после задержания обвиняемого. Он призвал власти обеспечить, чтобы правом на доступ к адвокату, в том числе правом переговорить с адвокатом наедине, могли пользоваться все лица, обязанные оставаться в полиции, с первого момента лишения свободы<sup>69</sup>. Он рекомендовал напомнить работникам правоох-

ранительных органов об их обязанности немедленно информировать задержанных лиц об их правах<sup>70</sup>.

45. ЕКПП СЕ указал на случаи, когда несовершеннолетние утверждали, что их допрос проводился без присутствия адвоката. Он рекомендовал принять меры для того, чтобы от несовершеннолетних не требовали делать какие бы то ни было заявления или подписывать какие бы то ни было документы, касающиеся преступлений, в которых их подозревают, без присутствия адвоката и, в принципе, доверенного взрослого человека, способного помочь им<sup>71</sup>.

46. ЕКПП СЕ рекомендовал властям ввести в действие программу целенаправленных мероприятий для всех несовершеннолетних подследственных и принять незамедлительные меры по внесению поправок в правовые положения, призванных существенно сократить срок, на который несовершеннолетний может помещаться в одиночную камеру в дисциплинарных целях<sup>72</sup>.

47. ПАПЖ указала, что озабочена повторной виктимизацией детей, оказавшихся жертвами преступлений, и рекомендовала создать механизмы, позволяющие заслушивать детей-жертв, по возможности, только один раз в ходе судебного разбирательства и собеседований, проводимых в соответствующих условиях и квалифицированными специалистами<sup>73</sup>.

#### **4. Право на создание семьи**

48. В СП1 содержится призыв утвердить законопроект о совместном усыновлении детей, который был принят парламентом в мае 2013 года, для недопущения маргинализации ЛГБТ-сообщества и для устранения других юридических препятствий, которые мешают ЛГБТ-парам осуществлять свое право на создание семьи<sup>74</sup>.

49. В СП1 дается рекомендация пересмотреть закон о методах искусственного оплодотворения (МИО), чтобы гарантировать, что все лица могут иметь доступ к МИО, в том числе суррогатному материнству, без риска вступить в конфликт с законом или получить отказ в признании связи между ребенком и родителями/матерями. В нем содержится призыв обеспечить доступ к МИО без дискриминации и цитируется действующее законодательство, которое запрещает доступ к МИО одиноким женщинам и однополым парам<sup>75</sup>.

#### **5. Свобода передвижения**

50. Комиссар СЕ привел пример цыганских поселений, которые были обнесены забором, и случай в городе Бежа, где поселение было окружено стеной, в которой оставлен только один подъездной путь. Хотя органы государственной власти приказали городским властям разобрать стену, на момент последнего приезда комиссара в мае 2012 года работы по ее сносу не были завершены<sup>76</sup>. В 2013 году ЕКРН СЕ сообщил, что местные власти приняли решение вместо сноса сделать стену ниже, потому что она служит защитным барьером, установленным рядом с главной дорогой. ЕКРН СЕ считает, что возведение стены было избыточной мерой и что были доступны другие средства защиты от дороги. Он призвал убрать все подобные стены или другие ограждения вокруг цыганских поселений<sup>77</sup>.

#### **6. Право на труд и справедливые и здоровые условия труда**

51. Комиссар СЕ отметил, что в апреле 2012 года уровень безработицы достиг 15,2%, а безработица среди молодежи достигла 36,2%<sup>78</sup>.

52. АОП ЕС сообщило, что в 2008–2010 годах разница в оплате труда между мужчинами и женщинами увеличилась на 3,6%<sup>79</sup>.

53. АОП ЕС отметило, что лишь каждый десятый цыган в возрасте от 20 до 64 лет считает, что занимается оплачиваемым трудом<sup>80</sup>. ККРК СЕ упомянул, что при трудоустройстве цыгане сталкиваются с дискриминацией; программы профессиональной подготовки цыган нередко почти не влияли на уровень занятости, и поддержка самозанятости и создания малых предприятий, которые могли бы стать альтернативой выездной торговле и работе на ярмарках и рынках, была ограниченной. Он отметил также, что нет единой правовой базы, регулирующей выездную торговлю на местном уровне<sup>81</sup>.

## 7. Право на социальное обеспечение и на достойный уровень жизни

54. Комиссар СЕ отметил, что с марта 2011 года после введения мер жесткой экономии неравенство, похоже, углубилось. Исследование, проведенное Европейской комиссией, показало, что эти меры слишком негативно отразились на 10% бедного населения<sup>82</sup>. Комиссар СЕ заявил, что его собеседники подтвердили тенденцию к расширению масштабов нищеты среди детей. Он отметил, что риск сползания в нищету для семей с детьми выше, чем населения в целом, и что он возрастает с появлением каждого нового ребенка<sup>83</sup>.

55. Комиссар СЕ отметил, что в 2010–2012 годах пособия по уходу за ребенком дважды серьезно сокращались, в результате чего 67 000 детей потеряли право на получение детских пособий. В общей сложности в 2010–2011 годах государство сократило финансовую поддержку семей с детьми на 30%<sup>84</sup>. АОП ЕС отметило также, что указ, принятый в июне 2012 года, привел к значительному сокращению различных льгот, что имело серьезные финансовые последствия для семей с детьми<sup>85</sup>.

56. Комиссар СЕ отметил, что в 2011–2012 годах омбудсмену поступило гораздо больше жалоб по вопросам, касающимся социальной защиты: многие из них касались ужесточения условий получения ряда социальных льгот, в том числе детских пособий. Он упомянул, что в декабре 2011 года уполномоченный по правам человека призвал власти срочно упростить правила получения детских пособий, поскольку оказалось, что новые правила необоснованно лишили ряд лиц возможности пользоваться льготами<sup>86</sup>. Комиссар СЕ призвал власти обеспечить, чтобы меры жесткой экономии, стратегии и программы борьбы с нищетой особое внимание уделяли правам ребенка, поскольку дети составляют группу, которая особенно уязвима перед лицом нищеты. Он призвал, в частности, государство обеспечить, чтобы меры жесткой экономии не ставили под угрозу успехи, достигнутые в последнее десятилетие в борьбе с нищетой среди детей<sup>87</sup>.

57. Комиссар СЕ заявил, что было бы особенно важно провести оценку воздействия чрезвычайной социальной программы и других планов борьбы с нищетой и восстановления экономики Португалии на права человека, как вариант, задействовав для этого существующие национальные правозащитные структуры. Он рекомендовал также активно привлекать соответствующие организации гражданского общества к разработке политики по предотвращению нищеты и борьбе с ней<sup>88</sup>.

58. АОП ЕС сослалось на сообщения от организаций, работающих с бездомными, которые указывают, что число бездомных после начала экономического кризиса увеличилось<sup>89</sup>.

59. Комиссар СЕ отметил, что зимой 2011–2012 годов смертность среди пожилых людей увеличилась на 10% по сравнению с 2011 годом. Специалисты-медики заявили, что одними сезонными факторами этого не объяснить, и пришли к выводу, что меры жесткой экономии повлияли на положение пожилых людей, особенно тех, кто живет на скромные пенсии. Он отметил замораживание пенсий, ограничения на бесплатный проезд больных людей, рост цен на газ, электроэнергию и продукты питания, а также другие факторы, негативно влияющие на жизнь пожилых людей<sup>90</sup>.

60. Комиссар СЕ обратил внимание на необходимость обеспечить, чтобы члены социальных групп, которые особенно уязвимы и страдают от мер жесткой экономии, такие как дети, пожилые люди и цыгане, выявлялись и эффективно защищались государством на основе оценок воздействия этих мер. Он призвал Португалию выработать четкие критерии определения очередности социальной защиты этих групп и создать соответствующую комплексную систему сбора данных, вписывающуюся в международно признанные стандарты<sup>91</sup>.

61. Комиссар СЕ был проинформирован, что условия жизни цыган в социальном жилье зачастую не выдерживают критики, поскольку эти дома строятся из материалов низкого качества в районах, где нет надлежащих дренажных систем. Кроме того, число цыганских семей, стоящих в очереди на получение социального жилья, слишком велико, и многие из них не отвечают требованиям для предоставления социального жилья по линии специальной программы переселения, поскольку льготники по данной программе были определены в ходе переписи незарегистрированных поселений цыган, проведенной в 1993 году и больше не дающей представления о текущей ситуации. Последние сокращения государственных ассигнований на строительство социального жилья, как сообщается, привели к заморозке многих утвержденных проектов строительства социального жилья, и местные органы власти не планируют вкладывать новые средства в жилищное строительство<sup>92</sup>.

62. Комиссар СЕ с озабоченностью отметил, что из-за нехватки надлежащего социального жилья ряд цыганских семей продолжал жить в незарегистрированных поселениях, состоящих в основном из палаток, временных лачуг, хижин или построек из старых бетонных домовых блоков. Как правило, у них нет доступа к основным услугам, таким как водопровод, электричество и канализация. Кроме того, некоторые из этих поселений расположены в опасных зонах, в том числе на бывших мусорных свалках<sup>93</sup>.

63. СЕ, Комиссар СЕ и АОП ЕС привели в пример дело Европейского центра по защите прав народности рома (ЕЦПР) против Португалии, разбиравшееся Европейским комитетом по социальным правам, при рассмотрении которого Комитет установил, что власти страны не сумели доказать, что они приняли достаточные меры, чтобы предоставить цыганам жилье, отвечающее минимальным стандартным требованиям<sup>94</sup>. Было установлено также, что реализация муниципалитетами программ переселения нередко ведет к сегрегации цыган<sup>95</sup>.

## 8. Право на охрану здоровья

64. В СП2 дан ряд рекомендаций, касающихся обеспечения всестороннего полового воспитания (ВПВ) детей, призванного повысить способность молодых людей принимать и осуществлять решения, отражающиеся на их жизни в плане их сексуального здоровья. В том числе относительно превращения ВПВ в обязательный предмет школьной программы и подготовки учителей по этой теме<sup>96</sup>.

65. В СП2 даны рекомендации, касающиеся охраны здоровья и трудовых прав работников секс-бизнеса<sup>97</sup>.

## **9. Право на образование**

66. Комиссар СЕ отметил, что государственное образование пострадало от мер жесткой экономии. В 2012 году правительство объявило, что число учащихся в классах увеличится, и были введены ограничения на налоговые льготы по расходам на образование. Сокращение пособий на детей, которые многие родители использовали для покрытия расходов на обучение, особенно негативно отразилось на образовании. К тому же сокращение бюджетов местных органов власти привело к сокращению средств, выделяемых на местах для поддержки государственных школ<sup>98</sup>.

67. АОП ЕС отметило, что, по имеющимся данным, полное среднее образование получает меньше одного ребенка из 10 цыганских детей<sup>99</sup>.

68. АОП ЕС упомянуло, что цыганские дети особенно часто страдают от сегрегации в сфере образования и что их, может быть, следует объединять в специальные классы или школы<sup>100</sup>.

69. АОП ЕС отметило, что программа "Иди в школу", руководимая иностранцами и пограничной службой, призвала нелегальных мигрантов отдавать своих детей в школу<sup>101</sup>.

## **10. Инвалиды**

70. Комиссар СЕ выразил обеспокоенность тем, что произошедшее в 2012 году сокращение средств на приобретение технического оборудования для инвалидов, достигшее 30% от объема предыдущих ассигнований, негативно отразится на пожилых инвалидах<sup>102</sup>.

71. АОП ЕС упомянуло, что некоторые НПО призвали решить проблемы, с которыми сталкиваются слепые при голосовании<sup>103</sup>.

## **11. Меньшинства**

72. Комиссар СЕ с удовлетворением отозвался о принятой в январе 2012 года национальной стратегии интеграции общин рома на 2012–2020 годы. Он отметил, что это первая рассчитанная на цыган национальная стратегия Португалии, всесторонне охватывающая все сферы жизни, в которых цыгане сталкиваются с трудностями<sup>104</sup>.

73. ККРК СЕ заявил, что продолжают поступать сообщения о притеснениях, неправомерных действиях и злоупотреблениях в отношении представителей этнических меньшинств, особенно цыган. Порой, между цыганами и правоохранительными органами складывались напряженные отношения, характеризовавшиеся взаимным недоверием<sup>105</sup>.

## **12. Мигранты, беженцы и просители убежища**

74. АОП ЕС упомянуло, что некоторые просители убежища поднимали вопрос о том, что их просили расписаться в получении письменного документа и при этом они не понимали, что речь шла об отказе в предоставлении убежища. Некоторые из них выражали также озабоченность относительно квалификации и готовности адвокатов, предоставившихся им, заниматься их делом и/или проволочек с назначением адвокатов<sup>106</sup>.

## Примечания

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org).

*Civil society**Individual submissions:*

- APAV Portuguese Association for Victim Support (Apoio à Vítima) (Lisbon, Portugal);
- IHRC Islamic Human Rights Commission (Wembley, United Kingdom);
- ILGA International Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Association (*ILGA Portugal - Intervenção Lésbica, Gay, Bissexual e Transgénero*) (Lisbon, Portugal);

*Joint submissions:*

- JS1 Joint Submission 1 by: Portuguese Family Planning Association (Associação Para o Planeamento da Família) (APF) (Lisbon, Portugal) and members of the Sexual Rights Initiative coalition: Action Canada for Population and Development (ACPD), Akahatá – Equipo de Trabajo en Sexualidades y Géneros, Coalition of African Lesbians (CAL), Creating Resources for Empowerment in Action (CREA; India), Federation for Women and Family Planning (Poland), Egyptian Initiative for Personal Rights (EIPR);
- JS2 Joint Submission 2 by: Isabel Nunes, Seres (Lisbon, Portugal) and members of the Sexual Rights Initiative coalition: Action Canada for Population and Development (ACPD), Akahatá – Equipo de Trabajo en Sexualidades y Géneros, Coalition of African Lesbians (CAL), Creating Resources for Empowerment in Action (CREA; India), Federation for Women and Family Planning (Poland), Egyptian Initiative for Personal Rights (EIPR).

*Regional intergovernmental organizations:*

- CoE Council of Europe, Strasbourg (France).

*Attachments:*

(CoE-ACFC) Advisory Committee on the Framework Convention for the Protection of National Minorities, Second Opinion on Portugal, Adopted on 5 November 2009, Strasbourg, 26 April 2010, Strasbourg, 26 April 2010;

(CoE-Commissioner) Report by Nils Muižnieks, Commissioner for Human Rights of the Council of Europe, Following his visit to Portugal from 7 to 9 May 2012, Strasbourg, 10 July 2012, CommDH (2012)22;

(CoE-CPT) Report to the Portuguese Government on the visit to Portugal carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) from 7 to 16 February 2012, Strasbourg, 24 April 2013, CPT/Inf (2013) 4;

(CoE-ECRI) European Commission against Racism and Intolerance (ECRI) Report On Portugal, (fourth monitoring cycle), Adopted on 21 March 2013, Published on 9 July 2013, CRI(2013)20;

(CoE-ECSR(2011)) European Committee of Social Rights, Conclusions 2011 (Portugal), Articles 7, 8, 16, 17, 19, 27 and 31 of the Revised Charter, January 2012;

(CoE-GRETA) Group of Experts on Action against Trafficking in Human Beings, Report concerning the implementation of the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings by Portugal, First evaluation round, Strasbourg, 12 February 2013, GRETA(2012)17;

EU-FRA European Union Agency for Fundamental Rights, Vienna (Austria).

- 2 CoE-ECRI, paras. 1 and 4.
- 3 EU-FRA, p. 4.
- 4 CoE-ECRI, para. 5.
- 5 ILGA, pp. 1–2.
- 6 ILGA, p. 3.
- 7 CoE-Commissioner, pp. 3 and 14.
- 8 CoE-ACFC, para. 35.
- 9 CoE-ECRI, paras. 44–45.
- 10 CoE-ACFC, para. 37.
- 11 CoE-Commissioner, p. 11.
- 12 CoE-ECRI, paras. 47–49.
- 13 CoE-Commissioner, p. 14.
- 14 CoE-ECRI, paras. 12–13.
- 15 CoE-ECRI, paras. 14–15.
- 16 CoE-ACFC, paras. 37 and 129.
- 17 CoE-ECRI, para. 32.
- 18 CoE-ECRI, paras. 68–71.
- 19 CoE-ECRI, paras. 74–77 and 177.
- 20 JS1, paras. 7, 9.
- 21 EU-FRA p. 9.
- 22 EU-FRA, pp. 19, 23.
- 23 ILGA, p. 3.
- 24 JS1, para. 44.
- 25 JS2, paras. 13–22.
- 26 ILGA, pp. 3 and 4.
- 27 JS1, para. 5.
- 28 JS2, para. 12.
- 29 JS1, para. 47.
- 30 EU-FRA, pp. 13, 19 and 20.
- 31 EU-FRA, p. 22.
- 32 IHRC, p. 2.
- 33 IHRC, p. 3.
- 34 IHRC, p. 4.
- 35 CoE-CPT, para. 9.
- 36 CoE-CPT, paras. 33–36.
- 37 CoE-CPT, paras. 93–94.
- 38 CoE-CPT, para. 29.
- 39 CoE-CPT, para. 54.
- 40 CoE-Commissioner, pp. 7 and 16.
- 41 JS2, para. 23.
- 42 JS2, para. 29.
- 43 JS2, para. 32.
- 44 JS2, para. 34.
- 45 JS2, paras. 27–28 and 35–36.
- 46 EU-FRA, pp. 13 and 14.
- 47 APAV, p. 1. See also CoE-Commissioner, p. 9.
- 48 CoE-Commissioner, pp. 9 and 17.
- 49 APAV, pp. 2–3.
- 50 APAV, pp. 3–4.
- 51 CoE-GRETA, p. 7.

- <sup>52</sup> CoE-GRETA, p. 7.  
<sup>53</sup> JS1, para. 3.  
<sup>54</sup> CoE-GRETA, p. 7.  
<sup>55</sup> CoE-GRETA, p. 7.  
<sup>56</sup> CoE-GRETA, p. 8.  
<sup>57</sup> CoE-GRETA, p. 8.  
<sup>58</sup> JS2, paras. 40–41.  
<sup>59</sup> CoE-ECRI, para. 19.  
<sup>60</sup> CoE-ECRI, para. 177.  
<sup>61</sup> CoE-ECRI, para. 178.  
<sup>62</sup> CoE-ACFC, paras. 38–40.  
<sup>63</sup> CoE-ECRI, para. 26.  
<sup>64</sup> CoE-ECRI, para. 24.  
<sup>65</sup> CoE-ACFC, paras 14 and 129.  
<sup>66</sup> IHRC, p. 4.  
<sup>67</sup> IHRC, p. 3.  
<sup>68</sup> CoE-CPT, para. 20.  
<sup>69</sup> CoE-CPT, para. 22.  
<sup>70</sup> CoE-CPT, para. 25.  
<sup>71</sup> CoE-CPT, para. 23.  
<sup>72</sup> CoE-CPT, paras. 55 and 79.  
<sup>73</sup> APAV, pp. 2 and 4.  
<sup>74</sup> JS1, paras. 22–24 and 39–40. See also ILGA, pp. 2 and 3.  
<sup>75</sup> JS1, paras. 25–29, 42–43.  
<sup>76</sup> CoE-Commissioner, pp 11 and 12.  
<sup>77</sup> CoE-ECRI, paras. 107–108.  
<sup>78</sup> CoE-Commissioner, p. 4.  
<sup>79</sup> EU-FRA, p. 12.  
<sup>80</sup> EU-FRA, p. 12.  
<sup>81</sup> CoE-ACFC, paras. 111–112 and 115–116.  
<sup>82</sup> CoE-Commissioner, p. 4.  
<sup>83</sup> CoE-Commissioner, p. 5.  
<sup>84</sup> CoE-Commissioner, p. 5.  
<sup>85</sup> EU-FRA, p. 7.  
<sup>86</sup> CoE-Commissioner, p. 5.  
<sup>87</sup> CoE-Commissioner, pp. 6 and 16.  
<sup>88</sup> CoE-Commissioner, p. 16.  
<sup>89</sup> EU-FRA p. 4.  
<sup>90</sup> CoE-Commissioner, p. 8.  
<sup>91</sup> CoE-Commissioner, p. 16.  
<sup>92</sup> CoE-Commissioner, p. 12.  
<sup>93</sup> CoE-Commissioner, p. 12. See also CoE-ACFC, paras. 110 and 114–115.  
<sup>94</sup> CoE, p. 9, CoE-Commissioner, pp. 11–12, EU-FRA, p. 13.  
<sup>95</sup> CoE-ECSR(2011), pp. 34–40.  
<sup>96</sup> JS2, paras. 52–57.  
<sup>97</sup> JS2, paras. 42–48.  
<sup>98</sup> CoE-Commissioner, p. 6.  
<sup>99</sup> EU-FRA p. 15.  
<sup>100</sup> EU-FRA, p. 8.  
<sup>101</sup> EU-FRA, p. 17.  
<sup>102</sup> CoE-Commissioner, p. 8.  
<sup>103</sup> EU-FRA, p. 13.  
<sup>104</sup> CoE-Commissioner, p. 10.  
<sup>105</sup> CoE-ACFC, para. 20.  
<sup>106</sup> EU-FRA, p. 24.